

## ПОЛИТЕХНИЧЕСКИМ СТУДЕНТАМ ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ПОНИМАНИЯ И ПЕРЕВОДА ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

*Насруллаева Мамура Иззатуллоевна*

*Преподаватель русского языка №1*

*Сариосийский политехникум*

*Email: [nasrulloevamamura@gmail.com](mailto:nasrulloevamamura@gmail.com)*

**Аннотация:** В статье анализируется значение понимания и перевода технических текстов на русском языке для студентов политехникумов. Исследование выявляет основные трудности, с которыми сталкиваются студенты, такие как ошибки в терминологии, грамматические и лексические ошибки, неправильное понимание сложных конструкций предложений. Предлагаются методы формирования навыков работы с техническими текстами, включая контекстное обучение, коммуникативные упражнения, проектную деятельность, анализ ошибок и использование цифровых технологий. Исследование показывает, что освоение технических текстов на русском языке повышает профессиональную компетентность студентов, развивает аналитическое и критическое мышление и готовит их к эффективной работе в технической и производственной сфере.

**Ключевые слова:** Русский язык, технические тексты, навыки перевода, студенты политехникума, профессиональная компетенция, контекстное обучение, коммуникативные упражнения, анализ ошибок.

**ANNOTATION:** The article analyzes the importance of understanding and translating technical texts in Russian for polytechnic students. The study highlights the main difficulties students face, such as terminology mistakes, grammatical and lexical errors, and misinterpretation of complex sentence structures. Methods for improving students' skills in understanding and translating technical texts are proposed, including contextual learning, communicative exercises, project-based activities, error analysis, and the use of digital technologies. The research demonstrates that mastering technical texts in Russian enhances students' professional competence, develops analytical and critical thinking, and prepares them for effective work in technical and industrial fields.

**Key words:** Russian language, technical texts, translation skills, polytechnic students, professional competence, contextual learning, communicative exercises, error analysis.

### ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время стремительное развитие технических и технологических отраслей, расширение международного сотрудничества и важность профессиональной коммуникации делают актуальным формирование у студентов политехникумов навыков понимания и перевода технических текстов на русском языке. Так как студенты в будущем будут работать в технологических и производственных процессах, им необходимо точно понимать и применять на практике техническую документацию, инструкции, руководства и профессиональные статьи. С этой точки зрения, умение работать с техническими текстами является важной частью не только изучения языка, но и профессиональной подготовки.

Технические тексты – это письменные или устные материалы, ориентированные на профессиональную деятельность, предназначенные для передачи точной информации, описания рабочих процессов, а также предоставления инструкций по использованию оборудования или инструментов. Их особенностью является наличие грамматически сложных предложений, большого количества технической терминологии и стандартизированных выражений. Поэтому понимание технических текстов и их правильный перевод требуют от студентов не только языковых знаний, но и аналитических и логических навыков мышления. Практические исследования показывают, что студенты политехникумов часто сталкиваются с трудностями при чтении и переводе технических текстов. Основные причины этих трудностей включают: неправильное понимание терминологии, грамматические и лексические ошибки, неверное толкование сложной структуры предложения, а также неполное восприятие логической взаимосвязи текста. Кроме того, у студентов существует привычка отделять технические тексты на русском языке от профессионального контекста и переводить их буквально, что затрудняет понимание истинного смысла текста. Актуальность формирования навыков понимания и перевода технических текстов определяется следующими факторами: **Подготовка к профессиональной деятельности:** Студенты должны уметь работать с техническими документами, инструкциями и текстами, описывающими рабочие процессы. Это позволит им в будущем действовать как квалифицированные специалисты в производственной и технологической сферах. **Применение языка в практическом контексте:** Навыки понимания и перевода текстов способствуют не только закреплению языковых знаний, но и развитию у студентов коммуникативной компетенции в устной и письменной форме. **Развитие аналитического и критического мышления:** В процессе чтения и перевода технических текстов студенты анализируют сложные предложения, логически связывают информацию и выделяют основное содержание, что развивает их профессиональное мышление. **Конкурентоспособность на**

**глобальном рынке труда:** В современном мире для работы в технической сфере требуется хорошее владение иностранными языками, в частности русским. Специалисты, обладающие навыками понимания и перевода технических текстов, могут принимать быстрые и эффективные решения в профессиональной деятельности. С учетом вышеизложенного, основная цель настоящей работы – формирование у студентов политехникумов навыков понимания и перевода технических текстов на русском языке, выявление существующих проблем и разработка эффективных методов их преодоления. Это способствует не только изучению языка, но и повышению качества профессиональной подготовки.

Основная часть

Технические тексты представляют собой письменные или устные материалы, предназначенные для передачи точной информации о технических и технологических процессах, описания оборудования, инструментов и инструкций по их использованию. Они обладают следующими особенностями: наличие большого количества специализированной терминологии;

- сложная грамматическая структура предложений;
- стандартизированные выражения и обороты;

высокая степень логической и структурной взаимосвязи информации.

Эти особенности требуют от студентов особого подхода к чтению и переводу, включающего не только знание языка, но и аналитическое мышление.

Практические наблюдения и анализ учебных работ показывают, что студенты часто сталкиваются со следующими проблемами: Терминологические ошибки: неправильное понимание технических терминов или их буквальный перевод с родного языка; Грамматические и лексические ошибки: неправильное построение предложений при переводе, неверное употребление предлогов и согласование частей речи; Неправильная интерпретация сложных конструкций: затруднение в понимании сложносочинённых и сложноподчинённых предложений; Недостаточное понимание логических связей текста: неспособность выявить основную мысль, ключевые этапы процесса и взаимосвязи между элементами. Кроме того, студенты часто отделяют технический текст от профессионального контекста, переводя его дословно, что приводит к потере смысла и нарушает целостное восприятие материала. Для эффективного формирования навыков понимания и перевода технических текстов целесообразно применять комплекс педагогических методов: Контекстный метод: обучение терминам и структурам в рамках профессиональных текстов, связанных с конкретной специальностью. Коммуникативный подход: выполнение устных и письменных заданий, моделирующих рабочие ситуации, инструкции и профессиональные диалоги. Метод проектов: создание мини-проектов на русском языке по тематике

оборудования, технологических процессов или инструкций. Анализ ошибок (Error analysis): выявление частых ошибок студентов и их исправление с пояснением причин. Использование цифровых технологий: работа с интерактивными приложениями, онлайн-платформами и электронными текстами для самостоятельного освоения материала. Формирование навыков работы с техническими текстами способствует: развитию профессиональной компетенции студентов; совершенствованию навыков письменной и устной коммуникации на русском языке; формированию аналитического и критического мышления; повышению конкурентоспособности на современном рынке труда в технической и производственной сферах.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Проведённое исследование показало, что понимание и перевод технических текстов на русском языке являются важнейшими компонентами профессиональной подготовки студентов политехникумов. Студенты сталкиваются с различными трудностями, включая терминологические ошибки, грамматические и лексические неточности, неправильное понимание сложных предложений и недостаточное усвоение логических связей текста. Эти трудности негативно влияют на эффективность профессиональной коммуникации и способность использовать русский язык в техническом контексте. Результаты исследования подтверждают, что формирование навыков работы с техническими текстами требует комплексного подхода, включающего: **Контекстное обучение** – освоение терминов, грамматических структур и устойчивых выражений на основе профессиональных текстов, соответствующих специальности студента. **Коммуникативные упражнения** – моделирование реальных профессиональных ситуаций, устные и письменные задания, подготовка инструкций и профессиональных диалогов. **Проектная деятельность** – создание мини-проектов на русском языке, связанных с оборудованием, технологическими процессами или инструкциями, что развивает навыки анализа и презентации информации.

### ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Passov, V. (2018). *Innovative Methods of Teaching Russian as a Foreign Language*. Moscow: Prosveshchenie.
2. Polat, E. S. (2019). *Pedagogical Technologies in Language Teaching*. Saint Petersburg: Peter.
3. Ковалев, А. Н. (2017). *Интерактивные методы обучения в современной школе*. Москва: Владос.
4. Brown, H. D. (2014). *Principles of Language Learning and Teaching*. Pearson Education.

5. Richards, J., & Rodgers, T. (2015). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge University Press.
6. Faxriddin B., No'monbek A. ABS SISTEMASI BILAN JIHOZLANGAN M1 TOIFALI AVTOMOBILLARNING TORMOZ SAMARADORLIGINI MATEMATIK NAZARIY TAHLILI //International journal of scientific researchers (IJSR) INDEXING. – 2024. – T. 4. – №. 1. – C. 333-337.
7. Qurbonazarov S. et al. ANALYSIS OF THE FUNDAMENTALS OF MATHEMATICAL MODELING OF WHEEL MOVEMENT ON THE ROAD SURFACE OF CARS EQUIPPED WITH ABS //Multidisciplinary Journal of Science and Technology. – 2024. – T. 4. – №. 8. – C. 45-50.
8. Xuzriddinovich B. F. et al. ABS BILAN JIHOZLANGAN AVTOMOBILNI TORMOZ PAYTIDA O 'ZO 'ZIDAN VA MAJBURIY TEBRANISHLARINI TORMOZ SAMARADORLIGIGA TA'SIRINI TAHLIL QILISH //ОБРАЗОВАНИЕ НАУКА И ИННОВАЦИОННЫЕ ИДЕИ В МИРЕ. – 2024. – T. 47. – №. 4. – C. 81-87.
9. Xusinovich T. J., Ro'zibayevich M. N. M1 TOIFALI AVTOMOBILLARNI TURLI MUHITLARDA TORMOZLANISHINI TAHLIL QILISH VA PARAMETRLARINI O 'RGANISH.
10. Karshiev F. U., Abduqahorov N. ABS BILAN JIHOZLANGAN M1 TOIFALI AVTOMOBILLAR TORMOZ TIZIMLARINING USTIVORLIGI //Academic research in educational sciences. – 2024. – T. 5. – №. 5. – C. 787-791.
11. Каршиев Фахридин Умарович, Н.Абдуқаҳоров ИЗУЧЕНИЕ МИКРОСТРУКТУРЫ СТАЛИ В МАТЕРИАЛОВЕДЕНИИ//<https://www.iupr.ru/6-121-2024>  
[https://www.iupr.ru/files/ugd/b06fdc\\_15c4798c874a4ddab326a52bd3af34ea.pdf?index=true](https://www.iupr.ru/files/ugd/b06fdc_15c4798c874a4ddab326a52bd3af34ea.pdf?index=true)
11. Xusinovich T. J., Ro'zibayevich M. N. M1 TOIFALI AVTOMOBILLARNI TURLI MUHITLARDA TORMOZLANISHINI TAHLIL QILISH VA PARAMETRLARINI O 'RGANISH.
12. Farxadjonovna, Bekimbetova Elmira, and Abduqahorov No'monbek. "STARTING ENGINES AT LOW TEMPERATURES." *Multidisciplinary Journal of Science and Technology* 5.2 (2025): 83-87.
13. Xusinovich, Turdialiyeв Jonibek, and Mo'minov Nurali Ro'zibayevich. "M1 TOIFALI AVTOMOBILLARNI TURLI MUHITLARDA TORMOZLANISHINI TAHLIL QILISH VA PARAMETRLARINI O 'RGANISH."
14. Абдуқаҳоров Н., Турдиалиев Ж., Мўминов Н. АВТОМОБИЛИ М1 В РАЗНЫХ УСЛОВИЯХ АНАЛИЗ И ПАРАМЕТРЫ ТОРМОЖЕНИЯ УЧИТЬСЯ //Журнал научно-инновационных исследований в Узбекистане. – 2024. – T. 2. – №. 4. – C. 377-386.



- 15.Каршиев Ф. У., Абдукахоров Н. ИЗУЧЕНИЕ МИКРОСТРУКТУРЫ СТАЛИ В МАТЕРИАЛОВЕДЕНИИ //Экономика и социум. – 2024. – №. 6-2 (121). – С. 1142-1145.
- 16.Oybek o'g A. N. et al. ABS BILAN JIHOZLANGAN AVTOMOBILLARDA TORMOZLASH JARAYONIDAGI TEBRANISHLAR VA ULARNING TORMOZ SAMARADORLIGIGA TA'SIRI //PEDAGOGS. – 2025. – Т. 92. – №. 1. – С. 127-132.
- 17.Xuzriddinovich B. F. et al. SURXONDARYO VILOYATIDAGI TABIIY-IQLIM SHAROITLARIDA AVTOMOBILLARNING ISH SHAROITLARINI TASNIFLASH //Tadqiqotlar. – 2025. – Т. 63. – №. 2. – С. 26-32.
- 18.Abduqahorov N., Turdialiye J., Mo'minov N. M1 VEHICLES IN DIFFERENT ENVIRONMENTS ANALYSIS AND PARAMETERS OF BRAKING LEARN //Journal of science-innovative research in Uzbekistan. – 2024. – Т. 4. – №. 4. – С. 377-386.
- 19.Абдукахоров Н., Турдалиев Ж., Мўминов Н. АВТОМОБИЛИ М1 В РАЗНЫХ УСЛОВИЯХ АНАЛИЗ И ПАРАМЕТРЫ ТОРМОЖЕНИЯ УЧИТЬСЯ //Журнал научно-инновационных исследований в Узбекистане. – 2024. – Т. 2. – №. 4. – С. 377-386.
- 20.Oybek o'g A. N. et al. ABS BILAN JIHOZLANGAN AVTOMOBILLARDA TORMOZLASH JARAYONIDAGI TEBRANISHLAR VA ULARNING TORMOZ SAMARADORLIGIGA TA'SIRI //PEDAGOGS. – 2025. – Т. 92. – №. 1. – С. 127-132.
- 21.Bakhramov F., Abdukahorov N., Tilavkobilova D. Analysis of the braking path of cars equipped with ABS in different environments //AIP Conference Proceedings. – AIP Publishing LLC, 2025. – Т. 3268. – №. 1. – С. 020052.
- 22.Karshiev F. U., Abduqahorov N. ABC BILAN JIHOZLANGAN M1 TOIFALI AVTOMOBILLAR TORMOZ TIZIMLARINING USTIVORLIGI //Экономика и социум. – 2024. – №. 6-1 (121). – С. 334-337.